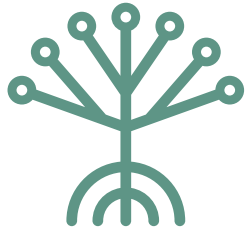


ABENDUA 2024 / DÉCEMBRE 2024



UZTAÑITZA HERRIA

21. HERRIKO INFORMAZIO ALDIZKARIA BULLETIN D'INFORMATION MUNICIPAL N°21

Urte berri on!



SERVICES MUNICIPAUX / HERRIKO ZERBITZUAK

Zoom sur les services entretien des bâtiments.....	4
Eraikinen mantentze zerbitzuari begirada berezia.....	5

KULTURA / CULTURE

Une vie associative riche à Uztaritze.....	6
Elkarte bizi aberatsa Uztaritzen.....	7

BIDEAK / VOIRIES

Deux chantiers importants réalisés.....	8
Bi xantier garrantzitsu bururatuak.....	9
Le nouveau réseau TXIK TXAK sare berria.....	10

OIHANA / FORÊT

Enfants et élus en forêt / Haurrak eta hautetsiak oihanean.....	11
---	----

TRANSIZIO EKOLOGIKOA / TRANSITION ECOLOGIQUE

Kastoreak Uztaritzen! / Des castors à Uztaritze !.....	12
Herbe de la Pampa / Pampako belarra.....	13

HERRITAR PARTE HARTZEA / PARTICIPATION CITOYENNE

Le Conseil Municipal des Jeunes / Gazteen Herriko Kontseilua.....	14
Aurrekontu parte hartzaile berri bat / Un nouveau budget participatif.....	15

EZKUNTZA GAZTERIA / EDUCATION JEUNESSE

Eskoletako berriak / Nouvelles des écoles.....	16
--	----

SOZIALA / SOCIAL

Aste urdina / Semaine bleue.....	18
Eguberriko saskia / Colis de Noël.....	19

ETXEBIZITZA / LOGEMENT

Encadrement des loyers / Alokairuen arautze.....	20
Dispositif Co-Hébergement / Elkarbizitza dispositiboa.....	20

EUSKARA

Uzta Hitzan.....	21
------------------	----

LABURRAK / BRÈVES

Forum des métiers / Ofizioen foro bat.....	22
Comice Agricole / Laborantxa komizea.....	22
Marché de Noël / Eguberriko merkatua.....	23

LABURRAK / BRÈVES

Transmission des fermes / Etxaldean transmisioa.....	24
Résolution, Paix et Coexistence / Konponbidea, bakea eta elkarbizitza.....	24

LABURRAK / BRÈVES

AHT bide berrien mehatxua beti hor.....	25
Voies nouvelles LGV, une menace toujours présente.....	25

OPOSIZIOA / OPPOSITION

Ensemble pour Ustaritz.....	26
Ustaritz avec bon sens.....	27

EGOERA ZIBILA / ETAT CIVIL.....

	28
--	----

Argitaratze zuzendaria / Directeur de publication : Bruno CARRERE
Diseinua / Mise en page : Harri IDOATE - Izarte Komunikazioa - www.izarte.com
Inprimaketa ardura / Imprimé par : Izarte Komunikazioa

*Photo prise par
la Mairie d'Uztaritze

* Uztaritzeko Herriko Etxea-k
hartutako argazkia



Bruno CARRERE
Auzapeza / Maire

Uztariztar maiteak,

Testuinguru orokorrak behartzen gaitu zuhurtzia pixka bat eta argibide batzuk ematera. Pandemia garaietako ziurgabetasunaren eta energiaren eta lehengaien kostu igoeraren ondotik, nazioarteko testuinguruaren ondorioz, orain zurrumbilo garaian sartzen gara herriaren diru egoerarengatik eta kolektibitategan duen eraginarengatik.

Lehenik, gogora dezagun lurralde elkargoek urtero kontu orekatuak aurkezten dituztela, eta, hala ere, Barnier gobernuak erabaki zuela gure gain dela ere estatuaren defizitaren murrizketa.

Lerro idazteko mementoan, zaila da jakitea zeintzuk izanen diren erabaki politikoak aurrekontuei buruz eta heien ondorioak tokiko kolektibitateentzat. Bainan frantses mailako zorra murrizteko aipatutzen diren ideia guztiek eragin ezezkorra ukango lukete herriengan.

Azpimarratzekoa da, halaber, gure proiektuak bideratzen eta diruztatzen laguntzen gaituzten instituzioak (Euskal Hirigune Elkargoa, Departamendua, Akitania Berria Eskualdea) ere hunkituak izanen direla, eta beren gastu batzuk egokitu beharko dituztela, bereziki herriei banatzen dizkieten laguntzak. Gainera, Estatuaren dirulaguntzak ere murriztuko dira.

Egoera horren ondorioz, Arruntzako herriguneko obrak sei hilabetez gibelatu behar izan ditugu, baita mediatekaren abiatzea ere (indusketa arkeologikoen ondorioz ere bestalde).

Hala ere, Hiribehere karrikako obrak ongi eraman ahal izan dira, paisaiaren, segurtasunaren eta mugikortasun iraunkorren helburuak gauzatuz.

Aldizkari hau urte bukaerako ekitaldiak aipatzen ditu (Uzta Hitzan, Aste Urdina, Eguberriko Merkatua...) baita erematen ditugun herriko ekimenak ere, Uztariztarren zerbitzuko. Kultura, ekologia eta herritarren parte hartzeari buruzko informazio orokorragoa ere aurkituko duzue.

Segur izan zaitezte, nahiz eta testuingurua zaila izan, herriko langileek eta hautetsiek gure ahaleginak egiten ditugula etengabe hazten ari den gure herriaren zerbitzuko.

2025. urte bikaina opa dizuet, zoriontsua eta pozez betea izan dadila.

Chers uztariztar,

Le contexte national nous oblige à une certaine prudence et à quelques éclaircissements. Après les incertitudes des périodes de COVID et de hausse du coût de l'énergie et des matières premières dues au contexte international, nous entrons désormais en période de turbulences pour la situation financière du pays et les impacts sur les collectivités.

Rappelons d'abord ici que les collectivités territoriales présentent chaque année des comptes équilibrés, et que malgré cela le gouvernement Barnier avait décidé de nous mettre à contribution pour réduire le déficit de l'État.

A l'heure d'écrire ces lignes, difficile de prédire ce que seront les décisions budgétaires et leurs impacts sur les finances locales. Toujours est-il que les pistes évoquées pour résorber la dette nationale auront un impact forcément négatif sur les communes.

Il convient aussi de souligner que les collectivités qui nous aident dans la conduite et le financement de nos projets (Communauté d'Agglomération Pays Basque, Département 64, Région Nouvelle Aquitaine) pourraient être encore plus durement prélevées et devront nécessairement ajuster certaines de leurs dépenses notamment les aides aux communes. De plus, les subventions de l'État vont aussi diminuer.

Cette situation nous a déjà obligé à décaler de six mois les travaux du centre bourg d'Arruntza, ainsi que le démarrage de la médiathèque (par ailleurs impacté par des travaux de fouilles archéologiques).

Néanmoins, les travaux d'aménagement de l'entrée de ville par la rue Hiribehere ont pu être menés à bien, concrétisant ainsi les objectifs paysagers, de sécurité et de mobilités douces.

Ce bulletin revient sur les événements traditionnels de fin d'année (Uzta Hitzan, Semaine bleue, Marché de Noël, ...) et sur la poursuite des actions municipales au services des Uztariztar. Vous y trouverez également des informations plus générales relatives à des thèmes liés à la culture, l'écologie ou la participation citoyenne.

Soyez assurés que malgré le contexte difficile, agents et élus poursuivons nos efforts au service de notre commune qui ne cesse de grandir.

Je vous souhaite une excellente année 2025, qu'elle vous comble de bonheur et de joie.

ZOOM SUR LES SERVICES ENTRETIEN DES BATIMENTS

L'équipe bâtiments, au sein de laquelle interviennent 7 agents, fait partie des trois services principaux du Centre Technique Municipal avec la voirie et les espaces verts.

Elle est composée de deux électriciens, d'un menuisier, d'un peintre, d'un agent polyvalent, d'un agent d'entretien et d'une personne chargée de la gestion (stocks, suivi de la consommation des fluides et énergies). Son champ d'action recoupe tout ce qui concerne l'entretien et les nombreuses interventions techniques qu'il est nécessaire d'effectuer sur la trentaine de bâtiments communaux.

Citons pour les principaux les trois églises, les trois écoles publiques et les divers bâtiments associatifs, que ce soit culturels comme ERDIKO ETXEA, AUZOBAITA, ANTONITTOENEBERRIA et LAGUNEN ETXEA, sportifs comme les complexes de KIROLETA, de XOPOLO ou d'ETXEPAREA, ou hybrides comme BILGUNE et HAITZEKOBORDA pour les plus connus. A ceux-ci, nous pouvons ajouter la Mairie, le pôle social GAZTELONDOA, les centres LANDAGOIEN et IKAS, les frontons ou le château LOTA...

La multiplicité de ces infrastructures nécessite aux membres de l'équipe d'être polyvalents, leurs interventions touchant des domaines divers tels que la couverture, lorsque surviennent des problèmes d'étanchéité, l'électricité, la plomberie, le ravalement de surfaces et les réparations de cloisons, sols et plafonds, des réfections de mobilier...

Leur champ d'intervention ne s'arrête pas là. Des opérations sont également nécessaires sur le réseau d'éclairage public ou la livraison du matériel en lien avec les festivités et manifestations organisées par les nombreuses associations du village. Il s'agit donc là d'un service support qui œuvre pour permettre à de nombreux acteurs essentiels de la commune d'exercer leurs activités dans les meilleures conditions possibles, que ce soit les enseignants des écoles, les membres d'associations, le personnel des centres de formations, pédagogiques, des services sociaux et administratifs, tout en maintenant le patrimoine bâti communal en état.



Pose de protections aux gradins du stade Etxeparea par le services bâtiments

LUMIÈRE SUR UN SERVICE MUNICIPAL QUI AGIT DANS L'OMBRE

Dans notre quotidien, nous passons souvent à côté de celles et ceux qui rendent notre environnement propre et fonctionnel sans même nous en rendre compte. Les 16 agents techniques du service enfance jeunesse de la commune assurent quotidiennement l'entretien des bâtiments municipaux que ce soit dans les écoles, les restaurants scolaires, les bureaux municipaux, les équipements sportifs ou les espaces associatifs.

Leur travail garantit un environnement sain et accueillant pour tous. Leur journée exigeante et physique commence souvent avant l'aube et se termine bien après que la plupart d'entre nous soient rentrés chez eux.

Dans les cantines scolaires, le rôle des agents est primordial. Elles et ils veillent à ce que les cuisines soient propres, que les repas soient servis dans des conditions d'hygiène optimales et que les enfants puissent déjeuner dans un cadre agréable. Leur dévouement contribue directement à la santé et au bien-être des enfants.



Babesen pausatzea Etxeparea zelaiaren harmailetan

ERAIKINEN MANTENTZE ZERBITZUARI BEGIRADA BEREZIA

Eraikinetaz arduratzen den taldea, 7 langilekoa, Herriko Zentro Teknikoko hiru zerbitzu nagusietakoa da, bideen taldearekin eta berdeguneekin.

Bi elektrikari, zurgin bat, tindatzaile bat, gaitasun anitzeko langile bat, mantentze langile bat eta kudeaketaz (erreserbak, jariakinen eta energien kontsumoa) arduratzen den pertsona bat dira taldean. Haren jarduera eremua, hogeita hamar herri eraikinetan egin behar diren artatze eta esku hartze tekniko guzietan datza.

Aipa ditzagun hiru elizak, hiru eskola publikoak eta elkarte eraikin ezberdinak, hala nola ERDIKO ETXEA, AUZOBAITA, ANTONITTOENEBERRIA eta LAGUNEN ETXEA, kirol gunek KIROLETA, XOPOLO edo ETXEPAREA bezala, edo hibridoak BILGUNE eta HAITZEKOBORDA bezala, ezagunenak aipatzeko. Horiei gehi diezazkiekegu Herriko Etxea, GAZTELONDOA gizarte poloa, LANDAGOIEN eta IKAS zentroak, pilota plazak eta LOTA gaztelua...

Azpiegitura hauen aniztasunak, taldeko kideak gaitasun anitzekoak izatea eskatzen du, hauen esku-hartzeak arlo ezberdinei lotuak direlarik, hala nola estalkia, irazgaitasun arazoak sortzen direnean, elektrizitatea, iturgintza, gainazalen freskatze eta trenkaden konponketak, zoruak eta soailuak, altzari birgaitzeak...

Haien esku-hartze eremua ez da hortan mugatzen. Argien sare publikoan ere operazioak egin behar dira, edo herriko elkarte anitzek antolatzen dituzten besta eta ekitaldiei lotuak diren materialaren kudeatzea. Beraz, laguntza zerbitzu bat da, herriko eragile anitzek beren aktibitateak ahalik eta baldintza hoberenetan egin ditzaten, izan eskoletako irakasleak, elkarteetako kideak, formakuntza zentroetako langileak, pedagogikoak, ala gizarte eta administrazio zerbitzuetakoak, herriko eraikinak egoera onean atxikiz.

ITZALPEAN ARI DEN HERRIKO ZERBITZU BAT ARGITAN EZARRIA

Gure egunerokoan, gure ingurunea garbi eta funtzionala egiten dutenen ondotik pasatzen gira maiz, ohartu gabe ere. Herriko haurtzaro zerbitzuko 16 langile teknikoek egunero herriko eraikinen mantentzea segurtatzen dute, eskola, eskola jatetxe, herriko bulego, kirol ekipamendu edo elkarte guneeetan.

Haien lanak denendako giro sano eta goxoa bermatzen du. Haien egun fisiko eta zorrotza gehienetan argi zirrinda baino lehen hasten da, eta gutarik gehienak etxera itzuli eta gero bukatzen da.

Eskolako jangeletan, langileen egin-kizuna funtsezkoa da. Haien arduratzen dira sukaldeak garbi egon daitezen, jatekoak higiene baldintza ezin hobeetan zerbitzatuak izan daitezen eta haurrek giro atseginean bazkal daitezen. Haien bihotz-osotasunak haurren osagarrian eta ongizatean laguntzen du zuzenean.

Une vie associative riche à Uztaritze

Uztaritze peut se féliciter d'avoir un tissu associatif riche et varié qui constitue un élément essentiel du développement local et contribue largement à l'attractivité et à la cohésion sociale du territoire. Pas moins de 3950 adhérents/licenciés pratiquent une activité culturelle ou sportive dans notre commune, qui compte également des structures telles que « l'Institut Culturel Basque » (ICB/EKE), le centre pédagogique IKAS, la fédération des groupes de Danse Basque d'Iparalde (IDB) et la radio « Gure Irratia ».

Consciente de l'enjeu primordial de l'accompagnement de notre jeunesse et des uztariztar, la municipalité a fait le choix d'aider fortement l'action culturelle, sportive et associative d'Uztaritze. Pour cela, la création du pôle associations a permis de centraliser les demandes de salles, de matériel et d'entretien des infrastructures municipales.

Ce n'est pas un mince défi pour nos services techniques d'intervenir fréquemment pour permettre la bonne tenue des nombreuses manifestations organisées sur la commune. En 2024, 112 d'entre elles, hors manifestations sportives, ont impliqué nos services. Parmi celles-ci, les fêtes locales et de quartiers, les divers festivals (Hartzaro, Herri Uzta, Uzta Hitzan, la semaine bleue, la semaine de la transition écologique, Hartza Altzoan ...), mais également les cycles de conférences, les pièces de théâtre, les projections de films, les concerts de chorales ou de l'harmonie, le forum des associations, les journées du patrimoine, le marché de Noël, les fêtes scolaires et des associations, les lotos et les vide-greniers...

Situé entre le BAB et l'intérieur du Pays Basque, Uztaritze est, par son dynamisme associatif, un lieu culturel incontournable du territoire.

Restez attentifs aux annonces des événements organisés dans la commune pour faire votre choix de sorties hebdomadaires. Nous vous proposons ici une liste non exhaustive de quelques événements qui reviennent chaque année et qui rythment la vie de la commune.



Hartzaro festibala, urteko hitzordu garrantzitsua
Hartzaro, un moment fort dans la vie culturelle

Elkarte bizi aberatsa Uztaritzen

Uztaritze pozten ahal da elkarte sare aberats eta anitza ukaitea, tokiko garapenaren funtsezko elementua dena eta lurraldearen erakargarritasunean eta kohesio sozialean laguntzen duena. 3950 kide/lizentziadunek kultura edo kirol aktibitate bat egiten dute gure herrian, "Euskal Kultur Erakundea" (EKE), IKAS pedagogia zentroa, Iparaldeko Euskal Dantzarien Biltzarra (IDB) eta "Gure Irratia" bezalako egiturak dituen ere bestalde.

Gazteriaren eta uztariztarren laguntzaren funtsezko erronkaz jabeturik, herriko etxeak Uztaritzeko kultur, kirol eta elkarte ekintzari laguntza handia emateko hautua egin du. Horretarako, elkarteen poloaren sorrerari esker, gela, material eta herri azpiegituren mantentze eskaerak zentralizatu ahal izan dira.

Ez da erronka makala zerbitzu teknikoentzat erregularki gure herrian antolatuak diren ekitaldi anitzen egiteko. 2024an, horietatik 112k, kirol ekitaldiak kondutuan hartu gabe, gure zerbitzuak inplikatu zituzten. Horien artean, herriko eta auzoetako pestak, festibalak (Hartzaro, Herri Uzta, Uzta Hitzan, Aste Urdina, Trantsizio Ekologikoaren Astea, Hartza Altzoan...), baina baita ere mintzaldi zikloak, antzezlanak, filmen proiektzioak, koru edo harmonia kontzertuak, elkarteen foroa, ondarearen egunak, Eguberriko merkata, eskolako eta elkarteetako pestak, loteria eta gainer-husteak...

BABaren eta Ipar Euskal Herriko barnealdearen artean kokatua, Uztaritze, bere elkarte dinamismoagatik, lurraldeko leku kultural garrantzitsua da.

Adi egon herrian antolatuak diren ekitaldien abisuei, zuen asteroko ateraldien hautatzeko. Hemen proposatzen dizuegu urtero errepikatzen diren gertakarien bilduma bat.

Cette liste reprend des événements réguliers ouverts à toutes et tous (par exemple, les fêtes d'associations, de comité de quartier ou d'écoles ne sont pas reprises ici). Ce calendrier est évolutif, n'hésitez pas à nous signaler des événements réguliers que vous souhaiteriez y faire figurer.

URTARRILA - JANVIER

- Arruntza auzoko zikiroa / Zikiro du quartier Arruntza
- GEHZeko erregeen bixkotxa / Galette du CCAS
- Elkarreei agiantzak / Voeux aux associations

OTSAILA - FÉVRIER

- Hartzaro Festibala / Festival Hartzaro
- Ur Begi hitzaldiak / Conférences Ur Begi

MARTXOA - MARS

- Ur Begi hitzaldiak / Conférences Ur Begi

APIRILA - AVRIL

- Futbol txapelketa / Tournoi de foot
- Trantsizio ekologikoaren astea / Semaine de la transition écologique
- AEP Ste Barbeko ganer hustea / Vide grenier AEP Ste Barbe

MAIATZA - MAI

- Fêtes Heraitze Bestak
- Peio eta Alex errugbi txapelketa / Tournoi de rugby Peio et Alex

EKAINA - JUIN

- Suhiltzaileen dantzaldia / Bal des pompiers
- Simon Telleria zango baloi txapelketa / Tournoi de foot Simon Telleria

UZTAILA - JUILLET

- Fêtes Uztaritze Bestak
- Tenis txapelketa / Tournoi de tennis

AGORRILA - AOÛT

- Sardina jatea, Labourdins-ek antolaturik / Sardinade des Labourdins
- Tenis txapelketa / Tournoi de tennis

IRAILA - SEPTEMBRE

- Elkarreen foroa / Forum des associations
- Fêtes Arruntza Bestak
- Ondarearen egunak / Journées du patrimoine
- Braderie Secours Populaire Braderia

URRIA - OCTOBRE

- Lapurtarren Biltzarra
- Herri Uzta
- Aste urdina / Semaine bleue

AZAROA - NOVEMBRE

- Festival Uzta Hitzan Festibala
- AEP Ste Barbeko ganer hustea / Vide grenier AEP Ste Barbe

ABENDUA - DÉCEMBRE

- Eguberriko merkatua / Marché de Noël
- Olentzero gaua
- Caualdia Gaztetxean / Soirée au Gaztetxe

RUE HIRIBEHERE

Malgré un décalage lié à la météo, le chantier de la rue Hiribehere est terminé. Il va permettre un ralentissement de la vitesse des véhicules pour un fonctionnement plus adapté à la vie de ce quartier résidentiel et commerçant. La piste cyclable (séparée des voitures par une bordure béton) et les trottoirs vont assurer des circulations douces en sécurité sur toute la longueur.

Ce chantier a aussi contribué à la désimpermeabilisation des sols. En effet, le revêtement de la piste cyclable et des trottoirs est en béton perméable, un matériau innovant, rendant la circulation plus confortable et sécurisée, notamment par temps de pluie. Cette rénovation assure l'absorption des eaux de pluies directement en terre au lieu de saturer les réseaux d'eaux pluviales dans un secteur sensible.

Le bas de la côte Haltia jusqu'au centre d'Hiribehere devient une entrée de bourg, pacifiée et végétalisée, pour le bien de tous.

ROND-POINT

La réalisation du rond-point de la rue des Vicomtes du Labourd à l'entrée des centres commerciaux Super U et Bidealde touche à son but. Ce chantier est en co-maîtrise d'ouvrage entre le département et la commune d'Uztaritze.

Cet ouvrage doit assurer une meilleure fluidité de la circulation sur le secteur avec ses 6000 véhicules/jour, une sécurisation des entrées Super U et Bazter Karrika. Il met en sécurité les piétons avec un réseau de trottoirs aux normes PMR (Personnes à Mobilités Réduites).

DIVERSES VOIRIES

Poursuivant l'effort de rénovation du réseau communal secondaire, les routes de Ste Barbe, Mendiburua (Arruntza) et la côte de Salesenborda (Zokorrondo) ont été entièrement refaites pour un total de 102 100€.

A cela s'ajoute la campagne annuelle de PATA (Point À Temps Automatique) qui consiste à la réparation des bandes de roulement de chaussées. Nous sommes intervenus au chemin de Saint François Xavier, route de St Michel, chemin Astobiagakobidea (Zokorrondo), Pelepeta (Bourg), rue des Montagnes (Hiribehere), impasse Goxoki Ona (Heraitze), Elizaldenborda et Elizagaraikoborda (Arruntza).

DEUX CHANTIERS IMPORTANTES REALISÉS



Elizagaraikoborda



Salesenborda

BI XANTIER GARRANTZITSU BURURATUAK



HIRIBEHERE KARRIKA

Aroarengatik beranta bildu izan arren, Hiribehere karrikako xantierra bukatua da. Ibilgailuen abiadura ttipitzea ahalbidetuko du, bizitegi eta saltegi auzo honen bizitzarako egokiagoa den funtzionamendu baterako. Bizikliketa bideak (betoizko hegi batek autoetarik bereizten duena) eta espaloiek segurtasunezko zirkulazio ezta segurtatuko dute luzera osoan.

Xantier horrek lurraren desirazgaiztea ere lagundu du. Alabaina, bizikleta bidea eta espaloien estaldura betoi iragazkorrez egina da, material berritzailea, zirkulazioa erosoagoa eta seguruagoa egiten duena, batez ere euria ari delarik. Berritze honek euri-uren xurgatzea segurtatzen du zuzenean lurrean, euriteei dagokien eskualde sentikor hortan euri-ur sareak asetu ordez.

Haltiko patar zola Hiribehere erdialderaino herri-rako sarbide bilakatzen da, baketua eta begetalizatua, denen onerako.

BIRIBILGUNEA

Super U eta Bidealde merkataritza guneetarako sarbidean den Lapurdiko bizkondeen karrikako biribilgunearen egitea bukatzekotan da. Xantier hau Uztaritzeko herriko etxeak eta departamenduak dute elkarrekin kudeatzen.

Horri esker, zirkulazioa hobetuko da, jakinez egunero 6.000 ibilgailu pasatzen direla hortik, eta Super U eta Bazter Karrikarako sarbidea segurtatzea du helburu. Oinezkoak segurtasunean izanen dira ere hemendik goiti, espaloï sare oso batekin, mugikortasun urriko pertsoneri egokitua.

BIDE SAREAZ BESTE ZENBAIT XEHETASUN

Bigarren mailako bide sarearen berritze obrak segituz, Santa Barbara eta Arruntza Mendiburuko erre-pideak eta Salesenbordako patarra (Zokorrondo) osoki erreberritu ditugu 102.100 eurorentzat.

Horri gehitu behar zaio PATA delakoarekin egiten den urteko kanpaina. Gisa hortako konpontze obrak burutu ditugu San Frantses Xabier bidean, San Mixel bidean, Astobiagako bidean (Zokorrondon), Pelepetan (Purgun), Mendien karrikan (Hiribeheren), Goxoki Ona (Heraitzen), Elizaldenbordan eta Elizagaraikobordan (Arruntzan).

Informazio gehigarriak
Infos complémentaires :
2025.txiktxak.fr

Le nouveau réseau TXIK TXAK à partir du 6 janvier 2025

La réseau Txik Txak évolue afin de mieux répondre aux besoins de mobilités des habitants du Pays Basque.

Quoi de neuf pour Uztaritze ?

La ligne 40 (ancienne ligne 14) relie Bayonne à Louhossoa et Espelette avec un bus toutes les 30 minutes aux heures de pointe le matin et le soir et un bus par heure dans la journée. Au total 20 aller-retours quotidiens en semaine (contre 12 aujourd'hui), 8 le samedi et 4 le dimanche et une amplitude horaire élargie.

De nouveaux arrêts de bus à Uztaritze :

- Arrêt Haltya à Heraitze au niveau du garage Renault
- Arrêt San Josepe au niveau du Lycée.
- Arrêt Lapurdi situé devant la mairie dans les deux sens.

Le train est accessible avec un abonnement à tarif préférentiel pour les abonnés Txik Txak. La gare d'Uztaritze n'est qu'à 16 minutes de celle de Bayonne !

Transport à la Demande (TAD): Comment ça marche ?

Le nouveau service de TAD est disponible pour tous les habitants et accessible aux personnes à mobilité réduite. TXIK TXAK vient me chercher à l'adresse de mon choix et m'emmène vers des points de dépose définis. Il est possible de réserver jusqu'à 1 heure avant le départ et jusqu'à 1 mois avant. Le Transport à la Demande est accessible du lundi au samedi de 7h30 à 19h, au même tarif que le bus, et est inclus dans les abonnements.



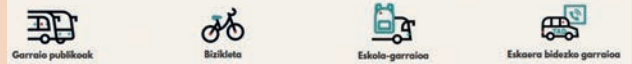
Bus + Train
2 pour le prix d'1

NOUVEAU
Réseau TXIK TXAK + TER
Abonnement annuel, après participation employeur

Moins de **20€** par mois

Logos: Pays Basque Mobilité, SNCF, Nouvelle-Aquitaine

Zure garraibide aintzak:



TXIK TXAK sare berria 2025eko urtarrilaren 6tik goiti

Txik Txak sarea aldatzen ari da, ipar Euskal Herriko biztanleen mugikortasun beharrei hobe ki erantzuteko.

Zer berri Uztaritzen?

40. lineak (14 linea ohia) Baiona Luhusorekin eta Ezpeletarekin lotzen ditu, 30 minutu guzietz autobus batekin goizez eta arratsaldez, eta autobus batekin ordu guzietz egunean zehar. Orotara, egunero 20 joan-etorri astegunetan (gaur 12 direlarik), 8 larunbatetan eta 4 igandeetan eta ordutegi zabalagoa.

Autobus geltoki berriak Uztaritzen:

- Haltya geltokia Heraitzen, Renault garajearen parean.
- San Josepe geltokia lizeo mailan.
- Lapurdi geltokia, herriko etxearen aitzinean, bi norabideetan.

Txik Txak harpidedunek trenara har dezakete lehentasunezko tarifa baten bidez. Uztaritzeko geltokia Baionakotik 16 minutura baizik ez da !

Eskaripeko garraioa (TAD): Nola funtzionatzen du?

TAD zerbitzu berria biztanle guzientzat eskuragarri da, mugikortasun urriko pertsonak barne. TXIK TXAK etortzen da nik hautatutako helbidera eta geltoki zehatz batzuetara eramaten nau. Tokia atxik daiteke ordu bat arte abiatzea baino lehen, eta hilabete bat aitzin. Eskaripeko garraioa astelehenetik larunbatera 7:30etik 19:00etara da, autobusaren prezio berean, eta harpidetzetan sartzen da.

ENFANTS ET ELUS EN FORET : A LA RENCONTRE DE LA FORET ET DE SES SECRETS !

Pour la première sortie scolaire de l'ikastola, dans le cadre du programme des communes forestières "Dans 1000 communes, la forêt fait école", la commune a organisé des ateliers en forêt en partenariat avec le CPIE Pays basque (Centre Permanent d'Initiatives pour l'Environnement). L'objectif était de sensibiliser les enfants à l'environnement forestier et à la biodiversité locale.

Sous la conduite d'une animatrice du CPIE, ces ateliers ont permis aux élèves de s'immerger dans la nature. Les enfants ont appris à reconnaître les arbres à l'aide d'une clé de détermination explorant ainsi les particularités des essences locales tout en enrichissant leur vocabulaire en euskara.

L'animatrice a également initié les élèves aux stratégies développées par les arbres pour survivre et s'adapter à leur milieu. Elle a abordé différents thèmes comme la croissance, la reproduction et les interactions avec les autres organismes. Tout au long de l'après-midi, un lien a été établi entre les animaux et la forêt, soulignant l'importance de préserver ces écosystèmes pour maintenir la biodiversité.

La sortie s'est conclue par un moment fort : la découverte par les enfants du panneau pédagogique installé sur leur parcelle par la commune. En compagnie des élus, ils ont pu échanger sur l'importance de la forêt et le rôle qu'ils peuvent jouer pour la protéger. Ce fut une belle occasion pour eux de s'approprier le projet et de se sentir impliqués dans la gestion de leur environnement.

HAURRAK ETA HAUTETSIAK OIHANEAN: OIHANAREN ETA HAREN SEKRETUEN EZAGUTZERA!

Ikastolako lehen ateraldiarendako, "1.000 herritan, oihanak eskola egiten du" oihan eremuko herrien egitarauaren barne, herriak tailerrak antolatu ditu CPIE Pays Basque (Ingurumenaren aldeko Ekimennen Zentro Iraunkorra) erakundearekin elkarlanean. Helburua zen haurrak sentsibilizatzea oihanen eta tokiko bioaniztasunaren inguruan.

CPIEko animatzaile baten gidaritzapean, tailer horiei esker ikasleak naturan murgildu ziren. Haurrek zuhaitzak ezagutzen ikasi zuten determinaziorako gako baten bidez, tokiko esentzien berezitasunak deskubrituz eta beren euskarazko hiztegia aberastuz.

Animatzaileak ere irakatsi zien ikasleei zuhaitzek garatzen dituzten estrategiak bizirauteko eta beren ingurunera egokitzeko. Hainbat gai jorratu zituen, hala nola hazkundera, ugalketa eta beste organismoekiko elkarreaginak. Arratsaldean zehar, animalien eta oihanaren arteko lotura egin zuten, ekosistema horien zaintzeak bioaniztasuna mantentzeko duen garrantzia azpimarratuz.

Ateraldia une garrantzitsu batekin bukatu zen: haurrek kudeatzen duten lursailean herriak ezarritako panel pedagogikoa aurkitu zuten. Hautetsiekin batera, oihanaren garrantziaz eta oihana babesteko izan dezaketen rolaz trukatu ahal izan zuten. Aukera polita izan zuten beren proiektuaz jabetzeko eta ingurumenaren kudeaketan inplikatuak sentitzeko.



Enfants et élus en forêt

CITEO

La commune a signé une convention de groupement avec la CAPB dans le cadre de l'accompagnement par l'éco-organisme CITEO. La convention prévoit l'octroi de moyens pour lutter contre les déchets abandonnés diffus, à distinguer des dépôts sauvages ou décharges illégales qui font l'objet d'autres actions. **Au programme** : un diagnostic de terrain suivi d'un plan d'actions préventives et curatives. Bien sûr, la mobilisation de chacun reste de mise !

Herriak hitzarmen bat izenpetu du EHerek, CITEO ekoorganismoarekin. Hitzarmenaren arabera, baliabideak emango dira abandonatutako hondakinei aurre egiteko. Ez dira nahasi behar hondakinen pausatze salbaia edo legez kanpoko zaborte-giekin. **Helburua**: diagnostiko bat egin eta prebentzio ekintza plan bat martxan ezarri. Jakina, bakoitzaren mobilizazioa etengabekoa izan beharko da !

Renouvellement de l'opération « Adoption de poules »

Le 4 octobre, 22 familles d'Uztaritze qui en avaient fait la demande ont reçu deux poules composteuses et pondeuses. En plus de fournir des œufs frais aux foyers, elles contribuent à la réduction des biodéchets.

"Oiloen adopzioa" operazioaren berritzea

Urriaren 4an, eskatu zuten Uztaritzeko 22 familiak bi oilo konpostatzaile eta errulari errezipitu zituzten. Arroltze freskoak emateaz gain, biohondakinak murrizten laguntzen dute.

Kastoreak Uztaritzen!

2018an, Europako kastorea (castor fiber) Errobi aldean agertu zen, hiru mendez kanpoan egon ondoren. Azken behaketek frogatzen dute ale anitzen presentzia, horietako bat Uztaritzen.

Hau berri ona da bioaniztasunarentzat eta naturaren erresilientzia ziurra erakusten du giza jarduerak eragindako gorabeheren parean. Kastorea benetako ingeniaria da ibaiertzetan: urte osoan lanean ari dela, bere etxola eraikitzen du ibaiertzean bota dituen zuhaitzetako adarrekin. Horrela, zuhaitzien biziberritzean eta erreka bazterren babesean parte hartzen du. Koipuak ez bezala, ez ditu bazterrak zulatzen dituzten gordelekuak egiten, eta ez ditu laborantza lurra erasotzen. Babestutako espezia da, ondorioz bere harrapaztea eta hiltzea debekatua da.



Des castors à Uztaritze !

En 2018, des indices révélèrent la présence du castor d'Europe (castor fiber) sur la Nive après trois siècles d'absence. Les dernières observations prouvent la présence de plusieurs spécimens dont un petit à Uztaritze.

Ceci est une bonne nouvelle pour la biodiversité et montre une résilience certaine de la nature face aux aléas provoqués par l'activité humaine. Le castor est un véritable ingénieur des bords de rivière : toute l'année en activité, il construit sa hutte en branchages qu'il coupe sur les arbres qu'il a abattus en bord de rivière. Ainsi, il participe à la régénération des bosquets et à la protection des berges. Contrairement aux ragondins, il ne fait pas de terriers qui minent les berges et ne s'attaque pas aux cultures. Il fait partie des espèces protégées par la loi interdisant sa capture et destruction.



HERBE DE LA PAMPA

Une nouvelle opération de lutte contre les Herbes de la Pampa, espèce invasive interdite, a été menée à Errepiragaraia le 18 Septembre. Une dizaine de personnes a coupé les inflorescences. Les services techniques ont pris le relais : passage de l'épaveuse et fauchage. Cette action combinée à l'arrachage des petits pieds en avril lors de la semaine de la TEE, donne des résultats visibles et encourageants.

PAMPAKO BELARRA

Irailaren 18an, Errepiragaraian, Pampako belarren kontrako operazio berri bat egin zen, espezie inbaditzaile horren kentzeko. Hamar bat lagunek loreak moztu zituzten. Zerbitzu teknikoek hartu dute segida. Ekintza horrek, apirilean Garapen Iraunkorraren astean oin ttipiak eraztearekin konbinaturik, emaitza ikusgarri eta itxaropentsuak ematen ditu.

Zones d'Accélération d'Énergie nouvelles Renouvelables

Pour viser la neutralité carbone d'ici 2050, à la demande de l'État, la commune a défini des ZAEnR, et confirme sa volonté d'accélérer le développement raisonné et harmonieux des énergies renouvelables (EnR).

Des zonages ont été définis pour cinq types d'énergie :

- sur toute la commune, le solaire (photovoltaïque et thermique), l'éolien domestique et la géothermie,
- l'hydroélectricité sur la Nive, Antzara Erreka et ses affluents,
- le bois énergie autour des secteurs étudiés pour un réseau de chaleur urbain (Landagoien, lycée et mairie).

Une concertation publique a eu lieu courant octobre sur ce sujet. Ces zones sont prioritaires mais non exclusives. Tout projet sera instruit au cas par cas et devra respecter les dispositions réglementaires applicables

Energia berriztagarri berrien azelerazio eremuak (ZAEnR)

2050erako karbono neutraltasuna helburu, Estatuak hala eskatuta, Uztaritzeko herriak ZAEnR batzuk definitu ditu, eta energia berriztagarrien garapen arazoitu eta harmonizatua azkartzeko borondatea berretsi du.

Zonaldeak zehaztu dira bost energia motentzat:

- Herri osoan, eguzki-argia (fotovoltaikoa eta termikoa), etxeko eolikoa eta geotermia,
- Hidroelektrizitatea Errobi, Antzara erreka eta bere ibaiadarretan,
- Hiri bero sare batendako ikertuak izan diren sektoreen inguruko egur-energia (Landagoien, lizeoa eta herriko etxea).

Urrian, gai horri buruzko kontzertazio publiko bat egin da. Eremu horiek lehentasunezkoak dira, baina ez baztertzaileak. Proiektu oro kasuz kasu aztertua izanen da eta aplikatu beharreko arauak errespetatu beharko ditu.

LE CONSEIL MUNICIPAL DES JEUNES (CMJ) EN IMMERSION DANS LA CASERNE DES POMPIERS D'UZTARITZE

En 2023, le CMJ d'Uztaritze a reçu un prix départemental pour son projet de cinéma en plein air. La récompense attribuée était une immersion dans le quotidien d'une caserne de sapeurs-pompiers.

Le 22 septembre, Mr Coquel, capitaine de la caserne d'Uztaritze et une dizaine de pompiers ont réservé un formidable accueil aux jeunes.

La matinée a débuté par une présentation du rôle des sapeurs pompiers et de leur organisation. Les jeunes ont participé ensuite à plusieurs ateliers par groupe de 2 ou 3. Ils ont visité la caserne, découvrant ainsi les différents véhicules et le centre de contrôle. Ils ont manipulé des lances à eau, puis effectué un tour en camion comme s'ils partaient en opération.

Leur mission la plus spectaculaire a été une simulation de sauvetage dans un local enfumé avec équipement, masque à oxygène et bouteilles d'air sur le dos. Les membres du CMJ ont aussi vécu un inoubliable baptême de grande échelle dans une nacelle sécurisée à 25 mètres de hauteur.

Pour finir, les sapeurs-pompiers ont offert un pot et des cadeaux à tous les jeunes.

Cet événement était l'épilogue idéal pour ce Conseil Municipal des Jeunes qui a terminé en apothéose son mandat de deux ans. A cette occasion, les jeunes ont pu mesurer l'admirable engagement citoyen des pompiers au service de la population.

GAZTEEN HERRIKO KONTSEILUA (GHK) UZTARITZEKO SUHILTZAILEEKIN MURGILTZEN

2023an, Uztaritzeko GHKk departamenduko sari bat ukan zuen aire zabaleko zinema saioa antolatzegatik. Saria suhiltzaileen kaserna baten egunerokotasunean murgiltzea zen.

Irailaren 22an, Uztaritzeko kasernako Coquel jaun kapitainak eta hamar bat suhiltzailek harrera bikaina egin zieten gazteei.

Goizaldea hasi zen suhiltzaileen eta haien antolaketaren eginkizunaren aurkezpen batekin. Ondotik, gazteek bizpahiru kideko talde lanean parte hartu zuten. Kaserna bisitatu zuten, ibilgailu ezberdinak eta kontrol gunea deskubrituz. Sute tutuak manipulatu zituzten, eta gero itzuli bat egin zuten kamioian, operazioa joango balira bezala.

Haien misiorik ikusgarriena salbamendu simulazio bat izan zen, kez beteriko lokal batean, tresneria, oxigeno maska eta aire botilak bizkarrean ekarriz. GHKko kideek, gainera, eskala handiko bataio ahaitezina bizi izan zuten 25 metroko goratasunean zegoen garabi-saski seguru batean.

Bukatzeko, suhiltzaileek trago bat eta opariak eskaini zizkieten gazte guziei.

Gertakari hori epilogo egokia izan zen Gazteen Herriko Kontseiluarentzat, bi urteko agintaldia bikainki bukatua baitzuen. Horren karietara, gazteek neurtu ahal izan dute suhiltzaileen engaiamendu miresgarria herritarren zerbitzuko.





Hegalaldia : une des associations lauréates du budget participatif 2023
 Hegalaldia: 2023ko aurrekontu parte hartzailea irabazi duten elkarteetako bat

AURREKONTU PARTE HARTZAILE BERRI BAT 2025ean

Herriko kontseiluan bozkatu genuen herritarren parte hartzearen itunaren barne, Uztaritze herriak bere aurrekontuan diru kopuru bat sartu du aurrekontu parte hartzaileak.

Aurrekontu parte hartzailearen bigarren edizioa 2025eko urtarrilean hasiko da. Desmarta kolektiboak lehenesteko, 2023an bezala, auzo batzordeak eta herriko elkarteak egitasmoak aurkezten ahalko dituzte.

Aitzinikusitako kontua 10.000 €tik 12.000 €ra iragaiten da, baina partaide bakoitzaren gehieneko diru kopurua 5.000 €tan finkatua gelditzen da proiektu gehiago saritzeko asmoz.

Proiektuen aurkeztea, 2025eko otsailaren 1etik martxoaren 31ra egin beharko da. Ondotik, zerbitzu teknikoak eta herritarren parte hartzearen Gidaritza Batzordeak, Uztaritzarren bozkara aurkeztuko diren proiektuak baieztatuko dituzte.

Bozkatzaileak, uztaritzen bizi diren 16 urte baino gehiagoko herritarrak dira. Hiru proiektu hautatu beharko dituzte baitezpada, eta haien hautuak anonimoak izanen dira.

2023koari konparatuz, zenbait aldaketa egin ditugu bozka prozesuan:

- Bozketa epeak ekainaren 1etik uztailaren 15era iraunen du.
- Nortasun agiria ez da gehiago beharrezkoa izanen, bozen baliozkotasuna Uztaritzeko hautes-zerrendarekin kontrolatuko baita.
- Bozka numerikoaz gain, hautetsiek paperezko bozka saiok antolatuko dituzte Herriko Etxeko harreran.

Proiektu sarituak 2025eko agorriletik goiti gauzatuko ditugu.

UN NOUVEAU BUDGET PARTICIPATIF EN 2025

Dans le cadre de la charte de la participation citoyenne votée en conseil municipal, la commune d'Uztaritze a inclus dans son budget une enveloppe dédiée au budget participatif.

La deuxième édition du budget participatif débutera en janvier 2025. Comme en 2023, les dépôts de projets seront réservés aux associations et aux comités de quartier d'Uztaritze pour privilégier les démarches collectives.

L'enveloppe du budget participatif passe de 10 000 € à 12 000 € mais la dotation maximale pour chaque participant reste fixée à 5 000 € afin de rétribuer davantage de projets.

Le dépôt des projets sera effectué entre le 1er février et le 31 mars 2025. Ensuite, les services techniques et le COPIL de la participation citoyenne valideront la liste des projets qui seront soumis au vote des citoyens d'Uztaritze.

Les votants seront les habitants d'Uztaritze, âgés de 16 ans et plus. Ils devront obligatoirement choisir trois projets et leurs choix resteront anonymes.

Par rapport à 2023, des modifications ont été apportées à la procédure de vote :

- La période de vote s'étalera du 1er juin au 15 juillet.
- Le scan de la carte d'identité ne sera plus nécessaire pour le vote numérique, la validité des votes étant contrôlée à partir de la liste électorale d'Uztaritze.
- En complément du vote numérique, des sessions de vote papier seront organisées par les élus à l'accueil de la Mairie.

La mise en œuvre des projets lauréats débutera à partir d'août 2025.

LE RENOUVELLEMENT DU CONSEIL MUNICIPAL DES JEUNES (CMJ)

Le premier CMJ d'Uztaritze ayant terminé son mandat de deux ans, un nouveau groupe a été constitué le 13 décembre. Afin d'assurer le recrutement, l'adjoint à la participation citoyenne et la responsable du pôle jeunesse ont présenté le rôle et le fonctionnement du CMJ aux élèves de CM1 et CM2 des 5 écoles d'Uztaritze, ainsi qu'aux collégiens de Saint François-Xavier. Des mails ont aussi été envoyés aux familles des jeunes Uztaritzar fréquentant des collèges extérieurs à la commune. Sur la base des candidatures reçues, le Comité de pilotage de la participation citoyenne a désigné les 20 nouveaux membres du CMJ. Après une présentation officielle au conseil municipal des adultes, le nouveau CMJ préparera ses projets à partir de janvier. La mandature du premier CMJ a vu les membres de ce dernier très impliqués dans cette structure avec un titre départemental (voir article spécifique). Tout en remerciant et félicitant les membres du 1er CMJ, nous encourageons leurs successeurs à œuvrer avec le même enthousiasme.

GAZTEEN HERRIKO KONTSEILUAREN (GHK) BERRITZEA

Uztaritzeko lehen GHKk bi urteko agintaldia bukaturik, talde berri bat osatu zen abendoaren 13an. Hautagaitzak segurtatzeko, herritar parte hartzeaz arduratzen den auzapezordea eta Gazte Poloaren arduradunak GHKren funtzioa eta funtzionamendua aurkeztu diete Uztaritzeko 5 eskoletako CM1 eta CM2ko ikasleei, baita San Frantses-Xabier kolegioko ikasleei ere. Herritik kanpoko kolegioetan ibiltzen diren uztaritzar gazteen familiei ere mezu elektronikoak igorri zaizkie. Eskuratutako hautagaitzen arabera, Herritar Parte hartzearen Gidaritza Batzordeak GHKko 20 kide berriak izendatu ditu. Helduen Herriko Kontseiluan ofizialki aurkeztua izan eta, GHK berriak urtariletik goiti bere proiektuak prestatuko ditu. Lehen GHKren agintaldiak gazteak egitura horretan biziki inplikatuak ikusi ditu, departamenduak eskainitako sari batekin (ikus artikulu berezia). Lehen GHKko kideak eskertuz eta zorionduz, haien ondorengoak animatzen ditugu gogo berdinarekin lan egitera.



ESKOLETAKO BERRIAK

Eskoletako inbestimenduak, zenbait adibide

Altzariak (mahaiak, aulkiak eta sofa) Idekia eskolarentzat, iaz baino 20 haur gehiago hartzen dituena. Teiltatu berritze obra handiak egin dira, eta eskolako jantoki guneak berriz tindatu. Altzariak bigarren eskukoak dira, AIMA elkarteari erosiak, edo berriak baina neurri egokigarrian, gelen antolaketara errazteko. Motrizitate ibilbide bat erosi dugu Arruntzako eskolarentzat, ama eskolako haurrentzat. Klase bat ere tindatu dugu. Gelak antolatzekeo neurri egokian diren altzariak proposatuak dira. Leihok aldatu dira Heraitzeko eskolan, berina bikoitzei esker, erosotasun termiko eta fonetikoak bermatzen dutenak. Erridauak ere jarri dira. Informatika ekipamenduaren garapena (VPI, bideo proiektagailuak, ordenagailuak) 3 eskolentzat.

Aisialdi harrera: pasabide bat CM2ra

"Zubixka" Aterperik Gabeko Aisialdi Herreraren (AGAH) (3-10 urte) eta Gazte Gunearen (11-17 urte) arteko bitartekari eta zubia. Alabaina, sartze huntarik goiti, AGAHn izena emana duten CM2 mailako gazteak Gazte Gunean integratuak dira asteazkenetan eta oporretan. CM2koei bideratua zaien aisialdi harrera gunea da, dedikaturiko gelekina eta animatzaile taldearekin, aitzin-nerabeen gogo eta beharrei egokituak. Loratzeko, gauza berriak ezagutzeko eta dibertitzeko aukera da aktibitateak praktikatzean, baita autonomiarako laguntza baten ukaiteko ere, eta horrela, kolegioan sartzea prestatzeko.

Eskoletako haur kopuruak 2024-2025ean

- ARRUNTZA: 209 ikasle, horietarik 98 sail elebidunean
- HERAITZE: 99 ikasle
- IDEKIA: 148 ikasle, horietarik 22 sail elebidunean eta 31 murgiltze sailean
- IKASTOLA: 78 ikasle
- JONDONI BIXINTXO: 192 ikasle, horietarik 54 sail elebidunean eta 37 murgiltze sailean



NOUVELLES DES ÉCOLES

Investissement dans les écoles, quelques exemples de réalisations :

Mobilier (tables, chaises et canapé) pour l'école Idekia qui accueille 20 enfants de plus que l'an dernier. Des travaux importants de réfection de toiture ont eu lieu et les espaces de restauration scolaire ont été entièrement repeints.

Le mobilier est acheté d'occasion à l'association AIMA ou bien neuf mais en taille réglable pour faciliter l'organisation des classes.

Un parcours de motricité a été acheté pour l'école d'Arrauntz pour les enfants de maternelle. Une classe a également été repeinte. Des meubles sur-mesure sont proposés pour l'aménagement des classes. Des fenêtres ont été changées à l'école Herauritz. En double vitrage, ces nouvelles boiseries permettront un meilleur confort thermique et sonore. Des rideaux ont également été installés.

Poursuite de l'équipement en matériel informatique (VPI, vidéo projecteurs, ordinateurs) pour les 3 écoles.

Accueil de loisirs : une passerelle en CM2

La "passerelle" est un intermédiaire et un tremplin entre l'Accueil de Loisirs Sans Hébergement (ALSH) 3-10 ans et l'Espace Jeunes 11-17 ans. En effet, depuis cette rentrée, les CM2 inscrits à l'ALSH sont intégrés à l'Espace Jeunes les mercredis et pendant les vacances. C'est un accueil de loisirs destiné aux CM2, avec des locaux et une équipe dédiés, et adaptés aux envies et besoins des pré-adolescents. L'occasion de pratiquer des activités pour s'épanouir, découvrir et se divertir, mais également de bénéficier d'un accompagnement vers l'autonomie et ainsi se préparer à l'entrée au collège.

Effectifs des écoles 2024-2025

ARRAUNTZ : 209 élèves dont 98 en bilingue

HERAURITZ : 99 élèves

IDEKIA : 148 élèves dont 22 en bilingue et 31 en immersion

IKASTOLA : 78 élèves

SAINT-VINCENT : 192 élèves dont 54 en bilingue et 37 en immersion.

Hommage à Ghislaine Berthelon

Nous sommes profondément attristés par le décès de Ghislaine Berthelon, agent au service enfance jeunesse de la commune. Ghislaine Berthelon travaillait avec dévouement auprès des enfants à la cantine, veillant toujours à leur bien-être et à leur offrir un environnement chaleureux et accueillant. Son sourire et sa bonne humeur égayaient les journées de nos petits, et son engagement était reconnu. En plus de son travail à la cantine, Ghislaine jouait un rôle important dans l'entretien de nos locaux. Grâce à son travail sérieux et à son souci du détail, elle a contribué à maintenir un environnement propre et agréable pour tous.

Nous nous souviendrons toujours de sa gentillesse, de son dévouement et de son esprit généreux. Nos pensées accompagnent sa famille et ses proches en ces moments difficiles.

Ghislaine Bertheloni omenaldia

Tristezia handiarekin jakin genuen Ghislaine Berthelon, herriko haurtzaro zerbitzuko agentearen heriotza. Ghislaine Berthelonek haurrekin lan egiten zuen kantuan, beti haien ongizatea zainduz eta giro goxo eta atsegina eskainiz. Haren irriak eta umore onak alaitzen zituzten haurren egunak, eta haren engaiamendua azpimarratua zen. Kantuan egiten zuen lanaz gain, Ghislai-nek garrantzia handia ematen zion gelen garbiketari. Bere lan serioari eta ongi egitearen kezkarri esker, gu guziendako ingurune garbi eta atsegina mantentzen lagundu du.

Beti oroituko gara haren adeitasunaz, haren leialtasunaz eta eskuzabalaz. Gure dolumin bizenak haren familiari eta hurbilekoei.

ASTE URDINA

Aste Urdina Irailaren 30etik urriaren 4ra iragan zen, Gizarte Ekintzarako Herriko Zentroak (GEHZ) antolaturik, Eliza Hegi eta Andaula erretreta etxee-kin, San Josepe lizeoarekin, herriko hainbat elkar-terekin (Osasuna GV, Ur Begi eta Uztaritzen Kantuz taldea) eta Arditeya Vieil Assantza baliabide zen- troarekin elkarlanean.

Ekitaldi honek, belaunaldien arteko trukaketa bul- tzatzeko xedez, egitarau anitza eskaini zuen.

Parte hartzaileek orientazio ibilaldi batean eta oi- hanean iragan zen gimnastika saio batean parte hartu zuten. Tailer bati esker, tresna numerikoari ohitzea ahalbidetu zuten lizeoko ikasleen lagun- tzari esker. Loto erraldoia eta mahai jokoak anto- latu zituzten, une ludikoen partekatzea ahalbide- tuz. Adinekoei zuzendutako gimnastika saio bat antolatu zuten, baita berantago antolatuko ziren bi tailerren aurkezpena ere: "Zure orekaren zaintzea" eta "Zure oroimenaren mantentzea". Osagarri fisiko eta mental on baten atxikitzeko funtsezkoak diren gaiak jorratuz. Kantuek eta mutxikoeak besta giroa ekarri zuten.

Herriko etxeko harrera gunean, San Frantses Xabier ikastetxeko eta San Josepe lizeoko ikasleek baita Andaula erretreta etxeko egoiliarrek ere proposa- tutako bi argazki erakusketa egin ziren aste osoan zehar, "Maitasuna" eta "Mugitu elkarrekin... garra mantentzeko!" izenburu pean.

GEHZren hurrengo ekimenak ezagutzeko, ez izan dudarik Uztaritzeko Herriko Etxearen webguneari eta sare sozialei begiratzeko.



SEMAINE BLEUE

Du 30 septembre au 4 octobre, la commune a ac- cueilli les animations organisées dans le cadre de la Semaine Bleue, par le Centre Communal d'Action Sociale en partenariat avec les EHPAD Eliza Hegi et Andaula, le lycée Saint Joseph, plusieurs associations locales (Osasuna GV, Ur Begi et les Chanteurs d'Uzta- ritzen Kantuz) ainsi que le Centre de ressources Ar- diteya Vieil Assantza.

Cet événement, destiné à favoriser les échanges in- tergénérationnels, a offert un programme diversifié.

Les participants ont profité d'un parcours d'orientation et d'une séance de gym en forêt. Un atelier d'aide au numérique a permis de se familiariser avec les outils numériques grâce à l'accompagnement des élèves. Un loto géant et des jeux de société ont été organisés, per- mettant le partage de moments ludiques. Une séance découverte de Gym Senior a été proposée ainsi que la présentation de deux futurs ateliers « Préserver votre équilibre » et « Entretenir votre mémoire » abordant des thématiques essentielles pour le maintien d'une bonne santé physique et mentale. Une touche festive et cha- leureuse a été apportée par les chants et mutxiko.

Dans le hall de la mairie, deux expositions photos réalisées par les élèves du collège Saint François Xavier, du lycée Saint Joseph et de l'EHPAD Andau- la, étaient présentées tout au long de la semaine, abordant les thèmes de " l'Amour " et de "Bouger ensemble... pour entretenir la flamme !".

Pour connaître les prochaines initiatives du CCAS, n'hésitez pas à consulter le site et les réseaux sociaux de la Mairie d'Uztaritze.



Au bureau de poste d'Uztaritze, labellisé France services, des chargés de clientèle référents vous guident dans vos démarches en ligne

Depuis le 15 novembre 2022, cette labellisation permet le regroupement dans un même lieu des services de La Poste mais aussi de France Travail, la CNAM, la MSA, la CAF, la CNAV, la DGFIP, France Renov, Chèque Énergie et des ministères de la Justice et de l'Intérieur.

Ce bureau peut ainsi accueillir les citoyens ayant besoin d'accéder aux services des partenaires via un espace numérique mis à leur disposition gratuitement et bénéficier d'un accompagnement. En complément, les clients ont la possibilité de s'entretenir avec un expert dans un espace confidentiel en présentiel ou en visio-conférence pour réaliser leurs démarches.

INFORMATIONS PRATIQUES :

France services d'Uztaritze, Place de la Poste, 64480 UZTARITZE
HORAIRE D'OUVERTURE

Du lundi au Vendredi de 9H à 12H et de 13H30 à 16H30

Tél : 05 59 01 07 53

ustaritz@france-services.gouv.fr

France services labelizatua den Uztaritzeko postetxean, laguntzaileek gidatzen zaituzte sarean egin behar diren urratsetan

2022ko azaroaren 15az geroztik, label horri esker, La Poste eta France Travail, CNAM, MSA, CAF, CNAV, DGFIP, France Renov, Chèques Énergie eta Justizia eta Barne ministerioen zerbitzuak leku berean bil daitezke.

Bulego horrek, partaideen zerbitzuak baliatu behar dituzten herritarrak errezibitzen ahal ditu, haien esku den gune digital baten bidez, eta laguntza ematen ahal zaie. Gainera, bezeroek aditu batekin hitz egiteko aukera dute, eremu konfidentzial batean, presentzialki edo bideo konferentzia moduan, beren desmar-txak egiteko.

ATELIER DU MOUVEMENT

De juin à août 2024, un atelier du mouvement dédié aux personnes présentant une déficience visuelle a été organisé par le CCAS, en partenariat avec le Centre de Ressources Arditeya Vieil Assantza. Des exercices et des mises en situation variés, guidés par une spécialiste, ont été proposés aux 6 participants avec des conseils pour leurs déplacements et actes de la vie quotidienne. L'objectif est de rester actif, se déplacer et éviter les chutes.

MUGIMENDUAREN TAILERRA

2024ko ekainetik abuztura, ikusmen urritasuna duten pertsonen eskaintako mugimenduaren tailer bat antolatu du GEHZk, Assantza Vieil Arditeya baliabide zentroarekin elkarlanean. Ariketa eta egoera ezberdinak hurbildu ziren 6 partaideei proposatu zizkieten, aditu batek gidaturik, haien eguneroko ibilaldietarako eta ekintzetarako aholkuekin. Aktiboki irautea, mugitzea eta erorikoak saihestea da helburua.



EGUBERRIKO SASKIA

Urtero herriak eta Gizarte Ekintzarako Herriko Zerbitzuak (GEHZ) janari goxoz osatutako pakete bat oparitzen die 75 urte baino gehiagoko uztaiztarrei. Abenduan zehar hautetsiak etxex-etxe dabiltza sail hortako 637 uztaiztarrei saskien eramatera.

COLIS DE NOËL

Chaque année, la municipalité et le CCAS offrent aux Uztaritzar de plus de 75 ans un colis composé de produits gourmands. Tout au long du mois de décembre, les élus municipaux se déplacent au domicile des 637 Uztaritzar concernés.

ETXEBIZITZA / LOGEMENT

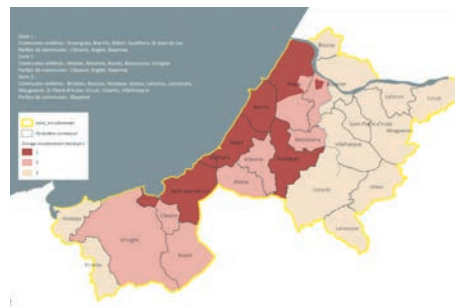
ENCADREMENT DES LOYERS

Depuis le 25 novembre, l'encadrement des loyers est entré en vigueur sur 24 communes du Pays Basque dont Uztaritze pour limiter l'augmentation abusive des loyers. Cet encadrement détermine un plafond à ne pas dépasser.

La CAPB propose un outil de simulation en ligne.
<https://labur.eus/osyEM>

RÉNOVATION ET ISOLATION

La CAPB a mis en place un guichet unique destiné à donner des renseignements sur les dispositifs et aides financières pour rénover ou isoler votre logement. Ces informations techniques et appuis administratifs pour les demandes de subventions sont gratuits. CONTACTS : maison.habitat@communaute-paysbasque.fr ou 05 59 44 77 80



ALOKAIRUEN ARAUTZEA

Azaroaren 25az geroztik, alokairuen arautzea indarrean sartu da ipar Euskal Herriko 24 herritan, Uztaritze barne, alokairuen gehiegizko emendatzea mugatzeko. Arautze horrek muga bat zehazten du, gainditu behar ez dena.

EHEk simulazio tresna bat proposatzen du.
<https://labur.eus/osyEM>

BERRITZEAK ETA ISOLATZEAK

EHEk harrera gune bakar bat plantan ezarri du, zure bizitegiaren berritzea edo isolatzeko dispositibo eta diru laguntzei buruzko informazioa emateko. Diru laguntza eskaerendako informazio tekniko eta laguntza administratibo horiek urrik dira. KONTAK-TUAK: maison.habitat@communaute-paysbasque.fr edo 05 59 44 77 80

Dispositif de Co-Hébergement

L'OFFICE64 de l'Habitat développe le dispositif de Co-hébergement sur le Pays Basque. Devant le problème grandissant du logement au Pays Basque, en 2023, l'OFFICE64 et le CROUS Nouvelle Aquitaine se sont alliés pour proposer aux locataires de plus de 60 ans d'accueillir dans une chambre disponible de leur logement, un jeune de moins de 30 ans pour l'aider à se loger (étudiants, alternants, apprentis, stagiaires, jeunes saisonniers, jeunes travailleurs...).

Objectifs du dispositif :

- > Être solidaire avec un jeune en recherche de logement temporaire au Pays Basque
- > Rompre l'isolement ou la solitude et partager des moments du quotidien
- > Obtenir un revenu complémentaire mensuel (127€ + 25€ de charges pour une chambre de 10m²) et ainsi permettre aux jeunes de limiter les coûts du poste logement.

Pour toute information complémentaire sur ce dispositif, vous pouvez contacter l'Office 64 de l'Habitat : co-hebergement@office64.fr ou 05.32.28.10.80



Elkarbizitza dispositiboa

OFFICE64 erakundeak elkarbizitza dispositiboa garatzen du Euskal Herrian.

Ipar Euskal Herrian aloimendua-
ren arazoa handitzen ari zela
ikusirik, 2023an OFFICE64 eta
CROUS Nouvelle Aquitaine era-

- kundeek bat egin zuten 60 urtetik gorako etxetiarrei, beren bizitegiko logela erabilgarri batean 30 urtetik beherako gazte baten errezibitzea proposatzeko, (ikasleak, txandakariak, apendizak, ikas-tun langileak, sasoilari gazteak, langile gazteak...).

Dispositiboaren helburuak:

- > Euskal Herrian aldi baterako bizitegi bila ari den gazte batekin elkartasuna
- > Bakartasuna haustea eta eguneroko uneak partekatzea
- > Hilabeteko diru sarrera osagarri bat lortzea (127 € + 25 €, 10 metro karratuko logela batendako) eta horrela gazteek etxebizitzarako kostuak murriztea.
- Dispositibo honi buruzko edozein informaziorako, Office 64 erakundearekin harremanetan sar zaitezke: co-hebergement@office64.fr edo 05.32.28.10.80

Le festival Uzta Hitzan a proposé des événements en euskara du 22 novembre au 1er décembre

La semaine a commencé par un rendez-vous musical au Garage des Pyrénées. Une trentaine d'Uztaritzar ont chanté en euskara avec les musiciens et chanteurs d'Uztaritzen Kantuz en partageant un moment convivial avant de laisser place au concert du groupe Zortzi.

Les enfants ont profité d'animations gratuites en euskara. Le samedi 23, ils ont assisté à une lecture de contes à la médiathèque. Le mercredi matin, la compagnie Kiribil leur a proposé le spectacle Maiteder, une œuvre qui invite les enfants à voyager et rêver.

Mikel Erramouspe, de l'association Aldudarrak, a présenté son documentaire sur le joueur de pelote Perkain. Cette soirée a rassemblé un public très nombreux et intéressé par ce décryptage historique permettant d'appréhender la vie sociale et politique de l'époque.

Le samedi 30, dans le cadre du marché hebdomadaire, l'association Ur Begi a animé des mutxiko.

Uzta Hitzan s'est terminé avec le "Pantzo Man So" de Pantzo Irigaray organisé avec Zortziko. Un public nombreux a été conquis par la prestation humoristique de l'artiste.

Uzta Hitzan festibalak euskarazko ekitaldiak proposatu zituen azaroaren 22tik abenduaren 1era

Astea musika hitzordu batekin hasi zen Garage des Pyrénées ostatuan. 30 bat uztaritzarrek euskaraz kantatu zuten Uztaritzen Kantuz taldeko musikari eta kantariekin, une atsegina partekatuz, Zortzi taldearen kontzertuari bide eman aitzin.

Hurrek euskarazko animazioak gozatu zituzten. Larunbatean, azaroaren 23an, ipuin irakurraldi bat egin zen mediatekan. Asteazken goizean, Kiribil konpainiak Maiteder ikusgarria eskaini zuen, haurrak bidaiatzera eta amets egitera gomitatzen dituen obra.

Aldudarrak elkarteko Mikel Erramouspek Perkain pilotariari buruzko dokumentala aurkeztu zuen. Gaualdi horrek argibide historiko horietaz eta garaiko bizitza sozial eta politikoaz interesatuak ziren jende anitz bildu zituen.

Larunbatean, azaroaren 30ean, asteroko merkatuan, Ur Begi elkarteak mutxikoak proposatu zituen.

Uzta Hitzan Pantzo Irigarayren "Pantzo Man So" ikusgarriarekin bukatu zen, Zortziko elkarteak antolatutako. Publiko anitz izan zen artistaren umorezko emanaldia segitzeko.



UN FORUM DES MÉTIERS POUR LES COLLÉGIENS DU TERRITOIRE

Pour répondre aux enjeux de la Convention Territoriale Globale (CTG) 2024-2027 signée par le pôle Errobi et après une réflexion conjointe, les communes d'Halsou, Jatxou, Larressore et Uztaritze organisent un forum des métiers, le vendredi 17 et le samedi 18 janvier 2025 (matin) sur la commune d'Halsou.

Ce forum a pour but de répondre aux besoins d'orientation professionnelle post 3ème des jeunes collégiens du territoire. Il a la particularité de présenter conjointement des établissements scolaires, des centres de formation et des entreprises qui feront découvrir leurs métiers.

Les familles de métiers représentées seront : le BTP, l'environnement, les espaces verts, l'agriculture et les métiers de l'eau, la coiffure et l'esthétique, les services à la personne, les métiers de bouche, la mécanique générale, la prévention et la sécurité.

Le vendredi sera réservé aux collèves et le samedi aux familles.

FORMAKUNTZA ETA LANBIDE FOROA

FORUM des FORMATIONS PRO & MÉTIERS après la 3ème

URTARRILAK
18
JANVIER
2025
09:00 - 12:30

MAISON POUR TOUS - DENENTZAT - 64 480 HALSOU

Avec la participation des lycées professionnels, des organismes de formations, des artisans et des professionnels.

UZTARITZE HERRIA
Larressore
tvpi

COMICE AGRICOLE

Cette année, le comice cantonal s'est déroulé à Larressore en ouverture des fêtes patronales. Sous le regard d'un nombreux public ont été exposés 39 vaches blondes, 19 vaches laitières, 43 équidés et 25 lots de brebis. La matinée s'est terminée par le traditionnel repas.

LABORANTXA KOMIZEA

Aurten, kantonamenduko komizea Larressoren iragan da herriko pesten irekitze gisa. Ikusle anitzen begiradapean 39 behi horail, 19 esne behi, 43 ekido eta 25 ardi sorta erakutsi dira. Goiza ohiko bazkariarekin bukatu da.

OFIZIOEN FORO BAT LURRALDEKO KOLEGIOKO IKASLEENTZAT

2024-2027 Lurralde Hitzarmen Globalaren (CTG) erronkei erantzuteko eta gogoeta bateratu baten ondotik, Halsu, Jatsu, Larressore eta Uztaritzeko herriek ofizioen foro bat antolatzen dute, 2025eko urtarrilaren 17 eta 18an, ostirala eta larunbata (goizaldea), Halsu herrian.

Foro honen helburua hirugarrenean diren ikasle gazteen orientazio profesionalaren beharrei erantzutea da. Bereztasun bat du: beren lanbideak ezagutaraziko dituzten ikastetxeak, formakuntza zentroak eta enpresak elkarrekin aurkeztea.

Ordezkatuak izanen diren lanbide sailak hauek izanen dira: eraikuntza eta obra publikoak, ingurumena, berdeguneak, laborantza eta uraren lanbideak, ile apaindegia eta estetika, pertsonentzako zerbitzuak, mekanika orokorra, prebentzioa eta segurtasuna.

Ostirala kolegioei irekia izanen da eta larunbata familientzat.



MARCHÉ DE NOËL

Comme chaque année, le marché de Noël, organisé par une école, a eu lieu le 7 décembre.

Cette année, l'école Idekia était chargée de son organisation (stands, restauration et buvette). Ce fut l'occasion de venir découvrir les objets réalisés par les enfants, de déguster de nombreuses sucreries et gâteaux proposés par les différentes associations de parents d'élèves, et de passer un excellent moment de convivialité, avec des tours de calèche proposés par l'association de commerçants Uzta.

EGUBERRIKO MERKATUA

Urtero bezala, Eguberriko merkatua abenduaren 7an egin zen, eskola batek antolatua.

Aurten, Idekia eskola arduratzen zen antolaketa (erakus mahaiak, janaria eta ostata). Haurrek egindako gauzak ezagutzeko, ikasleen guraso elkarte ezberdinek proposatzen dituzten gozoki eta bixkotxak dastatzeko, eta memento bikain baten pasatzeko parada izan zen, Uzta merkatari elkarteak proposatutako kalea itzuliekin.



JOURNÉES DU PATRIMOINE

Cette année, elles se sont déroulées sur 3 journées :

- **Le vendredi 20 septembre** : conférence sur les 150 ans du château Haltya par Marie-Christine Amestoy, précédée d'une déambulation dans le parc du château.
- **Le samedi 21** : visites-conférences de la chapelle Saint François Xavier par Marie-Christine Amestoy, suivies d'un concert du chœur féminin Enara.
- **Le dimanche 22** : visites guidées du Château de Haitze et conférence de Jean-Yves Roques sur le « surréalisme ».

Ces trois journées ont connu une belle affluence de personnes intéressées par la qualité des conférences qui ont mis à l'honneur des sites remarquables de notre commune.

ONDAREAREN EGUNAK

Aurten, 3 egunetan iraganak dira:

- **Irailaren 20an, ostirala**: Marie-Christine Amestoy-k Haltya gazteluaren 150 urteei buruzko hitzaldia, gazteluko Parkean ibili ondotik.
- **21ean, larunbatarekin**: San Frantzisko Xabier kaperaren bisita gidatuak Marie-Christine Amestoy-ren eskutik, ondotik Enara emazte abesbatzaren kontzertua.
- **22a, igandearekin**: bisita gidatuak Haitzeko gazteluan eta Jean-Yves Roques-ek eskainitako mintzaldia surrealismoaz.
- Hiru egun hauetan jende andana bildu da gure herriko leku aipagarriak ohoratu dituzten hitzaldien kalitateak bultzaturik.

Pour que vive l'agriculture dans le territoire, réfléchissons à la transmission des fermes

Les élus du pôle territorial Errobi, aidés de la Direction Agriculture de la Communauté d'Agglomération Pays basque et accompagnés par EHLG (Euskal Herriko Laborantza Ganbara) ont pris l'initiative de travailler sur la transmission des fermes des 11 communes concernées, afin de maintenir une agriculture forte, gage d'emplois nombreux et d'alimentation locale de qualité. Le renouvellement des générations agricoles est devenu un enjeu majeur du fait de l'importance du nombre d'agriculteurs de plus de 60 ans n'ayant pas de suite connue à ce jour (80%) et de fermes gérées par des agriculteurs ayant plus de 55 ans (123). La démarche proposée vise à mieux connaître le potentiel des fermes, qui seraient sans suite familiale assurée, et envisager des scénarios de transmission possibles. Dans le cadre de la mission confiée par le pôle Errobi, EHLG sollicitera, de janvier à mai 2025, des rendez-vous pour rencontrer et écouter individuellement les agriculteurs concernés et proposera des réunions collectives, ouvertes à tous, pour échanger sur la transmission.

Lurraldean laborantza bizirik egon dadin, gogoeta egin dezagun etxaldeen transmisioaz

Errobi Lurralde Eremuko hautetsiek, Euskal Hirigune Elkargoko Laborantzaren Zuzendaritzak eta Euskal Herriko Laborantza Ganbarak (EHLG) lagundurik, hunkituak diren 11 herrietako etxaldeen transmisioa lantzeko inizatiba hartu dute, laborantza sendoa atxikitzeko, enplegu anitzen eta tokiko eta kalitatezko elikaduraren bermea baita. Laborantza-belaunaldien berritzea erronka nagusia bihurtua da gaur egun segidarik ez duten 60 urtez goitiko laborari anitz baita (% 80), baita ere 55 urte goitiko laborariak kudeatu etxalde franko (123 etxalde). Proposatu desmartxaren xedea etxaldeen ahalmena hobeki ezagutzeko da, familiako segidarik ez dutenean, zer transmisio-aukera baden ikertzeko. Euskal Elkargoko Errobi Lurralde Eremuak eman eginkizunaren kariatara, EHLGk 2025eko urtariletik maiatzera hitzorduak eskatuko ditu hunkituak diren laborariak indibidualki ikusteko eta entzuteko, eta bilkura kolektiboak proposatuko ditu, denek irekiak, transmisioari buruz trukatzeko, administrazio, teknika, finantza eta bereziki giza alderdiak hunkitzen dituen gaia baita.

Pour tout renseignement / Xehetasun gehiagorentzat : m.inchauspe@communaute-paysbasque.fr & m.goyhenetche@communaute-paysbasque.fr

MANIFESTAZIO NAZIONALA
Urtarrilak 11 - Bilbo
17:00 - La Casilla



Behin betiko.

Bakea. Konponbidea. Elkarbizitza.

Manifestación Nacional
11 de enero - Bilbao
17:00 - La Casilla

Definitibaren
Paz Resoluzión.
Konponbidea.

C'est le MOMENT DE LA RÉOLUTION, la PAIX ET LA COEXISTENCE.

Dans le processus de résolution du conflit, nous sommes à un point où il est impératif de donner une issue définitive et juste à la question des prisonniers basques, des exilés et des déportés et de parvenir à un traitement équitable pour toutes les victimes de toutes les violences subies dans notre pays. Atteindre cet objectif est l'affaire de tous. Nous parlons des droits de l'homme, et c'est précisément ce qui unit la grande majorité de la société basque. Le 11 janvier 2025, les rues de Bilbao seront l'expression claire de ce que la société basque exige de nous tous.

BEHIN BETIKO : KONPONBIDEA, BAKEA ETA ELKARBIZITZA

Gatazka konpontzeko prozesuan, ezinbestekoa da euskal presoan, iheslarien eta deportatuen auziari behin betiko irtenbide zuzena ematea eta gure herrian indarkeria pairatzen dituzten biktima guztientzako bidezko tratua lortzea. Helburu hori lortzea guztion kontua da. Giza eskubideetaz ari gara, eta hori da, hain zuzen ere, euskal jendartearen gehiengo batzen duena. 2025eko urtarilaren 11n, Bilboko karririk euskal jendarteak guztioi eskatzen digunaren adierazpen argia izango dira.

AHT BIDE BERRIEN MEHATXUA BETI HOR

Nahiz eta oposizio masiboa eta anitza izan,
AHT proiektuak indarrean dirau.

Desoreka klimatikoa gero eta handiagoa den bitartean, bioaniztasunaren eta naturaguneen babestea inoiz baino garrantzitsuagoa den bitartean, horrelako megaproiektu suntsitzaileek ez dute zentzurik paisaiarentzat eta naturarentzat.

35 miliar euro irenstea minutu batzuen irabazteko erokeria hutsa da, eguneroko trenbideek (etxea eta lantokiaren artekoak) inbestimendu handiak merezi dituztelarik.

Baina ez da Europako Batzordearen iritzia, gobernuaren eta tokiko hautetsi batzuen presiopean, horien artean Alain Rousset (Akitania Berria) edo

Jean Jacques Lasserre (Pirinio Atlantikoetako Departamendua), 19,5 milioi euroko aurrekontua bozkatu du Akize-Espainia zatiari buruzko azterketak egiteko.

Joan den irailaren 26an, CADE kolektiboaren eta tokiko elkarten ekimenez, bilkura publiko bat iragan zen Mugerren, baita mobilizazio asteburu bat ere Bordale ondoan.

Uztaritzeko Herriko Etxea proiektu horren kontra mobilizatua da eta herri mobilizazioak sustengatzen segituko du.

Le samedi 7 décembre, une large majorité du Conseil Communautaire a adopté une motion exprimant à nouveau son refus de ce projet.

Abenduaren 7an, larunbatez, Elkargoko Kontseiluko gehiengo zabal batek mozio bat onartu du, berriz ere proiektu horri uko egiten diola adieraziz.



VOIES NOUVELLES LGV, UNE MENACE TOUJOURS PRÉSENTE.

Malgré une opposition massive et transpartisane exprimée depuis des années, le projet de LGV reste toujours d'actualité.

Alors que le dérèglement climatique est de plus en plus fort et que la préservation de la biodiversité et des espaces naturels devient plus importante que jamais, ce genre de méga-projet dévastateur pour les paysages et la nature n'a pas de sens.

Engloutir 35 milliards d'euros pour un gain de quelques minutes alors que le train du quotidien (pour le trajet domicile-travail) mérite des investissements importants, est une folie.

Mais ce n'est pas l'avis de la Commission Européenne qui, sous pression du gouvernement et de certains élus locaux comme Alain Rousset (Ré-

gion Nouvelle Aquitaine) ou Jean Jacques Lasserre (Département des Pyrénées-Atlantiques), a attribué un budget de 19,5 millions d'euros pour des études de la portion Dax-Espagne.

Une réunion publique à l'initiative du CADE et d'associations locales a eu lieu le 26 septembre dernier à Mouguerre ainsi qu'un week-end de mobilisation en Gironde.

La municipalité d'Uztaritze reste mobilisée contre ce projet climaticide et continuera d'assurer le relais des mobilisations citoyennes sur cette question.

CONTRIBUTION «ENSEMBLE POUR USTARITZ»

La rédaction d'une tribune pour le bulletin municipal en tant que force d'opposition est toujours l'occasion de faire un retour en arrière sur le travail de notre équipe et surtout sur le travail de la majorité municipale. 10 années à la tête d'une commune, normalement ça transforme une ville à court, moyen et long terme.

Ville d'ortoir

Ustaritz a-t-elle été profondément bonifiée par la politique de la majorité municipale ou est-elle devenue une ville d'ortoir, comme on pouvait le redouter ? Poser la question est déjà en partie y répondre ! En effet, nous pouvons constater que notre commune n'a pas su développer :

- Un bassin d'emploi suffisant au plan local. Pour exemple, nous n'avons toujours pas de nouvelles zones artisanales permettant l'implantation d'entreprises.
- Une attractivité touristique digne de son terroir. Pour exemple, le lac Errepiragaraia n'a pas de fonction récréative comme annoncé, tout comme l'ouverture d'un camping municipal.

- Des infrastructures dignes d'une ville de 8000 habitants. Pour exemple, nous n'avons toujours pas de salle municipale (pour des fêtes locales, mariages...), de gymnase pour nos écoles et nos associations sportives, ni d'aires de jeux suffisantes pour nos enfants

- le projet des tennis couverts qui a été maintes fois évoqué et étudié, n'est toujours pas réalisé.

Immobilisme

Dans les faits, notre commune s'inscrit dans un immobilisme bien regrettable.

Petit retour en arrière, bulletin municipal de janvier 2019 page 8 : la mairie se félicite d'une action sur le quartier d'Héarauritz « COEUR DE QUARTIER D'HERAITZE." En 2024, soit 5 ans plus tard, il n'y a toujours pas d'action mais la réflexion continue ! Nos impôts ont financé un organisme qui a été chargé de la rédaction ainsi que de la mise en œuvre d'un projet en concertation avec les habitants. Ce projet avance lentement. Trois scénarios

sont sur la table encore faudrait-il trouver la table...

En attendant le quartier d'Héarauritz n'évolue pas :

- Son école vieillissante n'a toujours pas changé de place et ses effectifs stagnent.

- La construction des logements souhaités pour nos jeunes et qui aurait pu dynamiser le quartier, est toujours en réflexion

Voiries et mobilité douce

L'amélioration des mobilités douces constitue un enjeu important sur notre territoire pour l'avenir. La municipalité travaille dans ce sens et nous soutenons les projets. Il faut en accepter les désagréments ponctuels si cela profite à tout le monde, mais il est quand même maladroite d'initier des travaux en même temps sur les deux entrées principales d'USTARITZ ! Toujours côté mobilités douces notons que la liaison cyclable « Centreville à Planuya » dont les travaux étaient prévus pour 2023-2024 n'a pas encore vu le jour (conseil municipal du 6 juillet 2023). De plus, les élus « Ensemble pour Ustaritz » regrettent que cette liaison ait en partie disparu des projets prioritaires d'aménagement !

Économie

Ustaritz a un poids démographique important sur le pôle Errobi, mais est dépassé par des communes voisines plus dynamiques d'un point de vue économique. Pour Cambo, c'est le pôle de santé historique. Mais pour Itxassou, Larressore et Basussary, c'est bien la présence de zones industrielles et artisanales qui attirent les actifs. Il est urgent de changer de politique économique au sein de notre commune afin de retrouver des emplois. La vérité d'hier n'est pas la vérité d'aujourd'hui et ne sera certainement pas celle de demain, mais il est des conservatismes qu'il faudra bousculer même si nous sommes lucides sur les difficultés budgétaires à venir. Il faudra développer les potentielles recettes (jamais optimisées) différemment.

Ensemble Pour Ustaritz souhaite à tous les Ustaristar de joyeuses fêtes de fin d'année et nos meilleurs vœux pour 2025.

«ENSEMBLE POUR USTARITZ» EKARPENA

Herriko aldizkariarendako artikulatu baten idaztea, oposizio indar gisa, aukera ona da gure taldearen eta batez ere herriko gehiengoaren lanaren bilan baten egiteko. 10 urte herriko etxe baten buru egoteak, normalean herri bat eraldatzen du epe labur, ertain eta luzera.

Logela herria

Uztaritze biziki hobetu du herriko gehiengoaren politikak, ala herri logale bilakatu da, beldur izan zitekeen bezala?

Galdera egitea, neurri batean, erantzutea da !

Izan ere, ikus dezakegu gure herriak ez duela garatzen jakin izan:

- Toki mailako nahiko enplegu. Adibidez, oraindik ez dugu ofiziale eremu berririk enpresak kokatzeko.

- Lurraldeak merezi duen erakargarritasun turistikoak. Adibidez, Errepiragaraia lakuak ez du aisialdi funtziorik iragarri bezala, herriko kanpaleku baten irekitzea bezala.

- 8.000 biztanleko herri baten azpiegiturak. Adibidez, oraindik ez dugu herriko gelarik (herriko pestendako, ezteindako...), gimnasiorik gure eskola eta kirol elkarteendako, ezta haurrendako behar diren jolas gunerik ere.
- tenis zelai estaliaren proiektua, behin baino gehiagotan aipatu eta aztertu dena, oraindik ez da gauzatu.

Immobilismoa

Konkretuki, gure herria immobilismo tamalgarririk batean kokatzen da.

Gibelera so eginez, 2019ko urtarileko herriko aldizkarian, 8. orrialdean: herriko etxea poztzen Heraitze auzoari buruzko ekintza batekin "Heraitze auzoko erdigunea".

2024an, hau da, 5 urte geroago, oraindik ez dago ekintzarik, baina gogoeta etengabea da!

Gure zergek erakunde bat diruztatu dute, eta erakunde hori arduratu da biztanleekin hitzarturiko proiektu baten erredakzioaz eta obratzeaz. Proiektu hau emeki doa. Hiru eszenario daude mahai gainean, baina mahaia aurkitu beharko litzateke...

Anartean, Heraitze auzoa ez da aldatzen:

- Zahartzen ari den eskola lekuz aldatu gabe dago oraindik, eta haren haur kopurua geldigeldian dago.

- Gure gazteendako nahi diren bizitegien eraikitzea, auzoa dinamizatuko lukeena, beti goetetzen ari da.

Bideak eta mugikortasun modu eztiak

Mugikortasun modu eztien hobetzea eronka garrantzitsua da gure lurraldean, etorkizunari begira. Herriko etxea horretan ari da lanean eta proiektuak laguntzen ditugu. Unean uneko eragozpenak onartu behar dira, denen onerako baldin bada, baina hala ere, UZTARITZEKO bi sarrera nagusietan obrak aldi berean hastea akatsa da!

Beti mugikortasun modu eztiak aipatuz, 2023-2024rako pentatuak ziren "Herri zentroa eta Planuya" bizikleta lotura ez da oraindik sortu (2023ko uztailaren 6ko herriko kontseilua). Gainera, "Ensemble pour Ustaritz" taldeko hautetsiek deitoratzen dute lotura hori, hein batean, lehentasunezko antolaketa proiektuetatik desagertu izana!

Ekonomia

Uztaritzek pisu demografiko handia du Errobi poloan, baina ekonomia aldetik dinamikoagoak diren inguruko herriek gainditzen dute.

Kanborentzat osasun arloa historikoa da. Baina Itsasu, Larressore eta Basusarri dagokienez, industria eta ofiziale eremuek diete erakargarritasuna indartzen.

Premiazkoa da gure herrian politika ekonomikoa aldatzea enpleguak berreskuratzeko.

Atzoko egia ez da gaurko egia, eta seguraz ere ez da biharkoa izango, baina kontserbatismo batzuk aldatu beharko dira, aurrekontu zailtasunei buruz argi gauden arren. Diru sartze potentzialak (sekula optimizatu gabeak) garatu beharko dira desberdinki.

Ensemble pour Ustaritz taldeak, Uztaritzar guzietan urte bukaerako pesta alaiak eta 2025erako hoberena opa dizkiegu.

CONTRIBUTION «USTARITZ AVEC BON SENS»

“UZTARITZE ZENTZUAREKIN” EKARPENA

Malgré nos sollicitations, le groupe Ustaritz avec Bon Sens ne nous a pas fait parvenir de contribution pour ce bulletin municipal.

Nahiz eta eskatu diegun, Ustaritz avec Bon Sens taldeak ez digu artikulurik helarazi herriko aldizkari honendako.

AGENDA

URTARRILA / JANVIER

25 : Arruntzako bestak / Fêtes d'Arruntza

OTSAILA / FEVRIER

22 - 23 : Kaskarot

27 - 28 - 29 : Hartzaro

MARTXOA / MARS

2 : Kaskarot

4 : Ihauteriak / Carnaval

14 - 21 - 28 : Conférence Ur Begi

29 : Errugbi lehiaketa / Tournoi rugby Fafa Pochelu

MAIATZA / MAI

1 : Errugbi lehiaketa / Tournoi rugby

28 > 01/06 : Heraitzeko bestak / Fêtes d'Heraitze

30 > 01/06 : Futbol lehiaketa / Tournoi foot Simon Teilleria

EKAINA / JUIN

7 : Futbol lehiaketa femeninoa / Tournoi foot féminin

13 : Izentxo dantza ikusgarria / Spectacle de danse Izentxo

Accueil des nouveaux habitants

Dans l'objectif de mettre en avant les services proposés sur la commune, présenter les projets en cours et évoquer les activités qui rythment la vie d'Uztaritze, la municipalité invite les nouveaux uztaritzar. Cette soirée se déroulera en Mairie le vendredi 14 mars prochain.

Biztanle berriei harrera

Herrian proposatuak diren zerbitzuak argitan ezartzeko, bideratuak diren egitasmoak aurkezteko eta Uztaritzeko gertakari nagusiak aipatzeko, herriko etxeak uztaritzar berriak gomitatzen ditu. Gualdi hau Herriko etxean iraganen da heldu den martxoaren 14an, ostiralarekin.

EGOERA ZIBILA ETAT CIVIL

SORTZEAK - Naissances

PHILIPPE Roma - LABORDE LALANNE Baptiste, Bernard, Jean - PINTON SINDERA Mairu, Lawrence, Nicole - MARTINEZ DUHALDE Bixente, Arnau - RESCHE Alex, Jens - COLONNA Mattin, Léo - LAURENT Jeanne, Solène, Yolande - TARRAUBE Eneko, Leon, Camille - EMERIT Matia - PINAN Charlotte - ELIZAGOYEN Martin, Faustino, Robert - IDIEDER Maddi - URRUTIA Aaron, Xan, Mattin - PATETIF Ainhoa, Tehexa, Alexie - ROUGET BARBIER Haitz - LACHEZE VILLAIN Colette, Blanche - PERROT Ewenn - GUILTCOU LARRAMENDY Edurne - THUILLIER Lucas, Julien, Lucien - MESTRE Maitena, Karine, Ingrid

EZKONTZAK - Mariages

RAWLYK Jean-Stéphane, Nicolas & LAGÜE Laetitia - GILLOT Laurent, Frederic & EQUILBECQ Marion, Caroline - IZOPET Régis, Jean-Baptiste & LARROUDÉ Elodie, Christiane, Claude - DOS REIS Camille, Joy & GIARDINA Enzo, Pierre, Yves, Roland - COTRET Xavier & DUPLÉIX Caroline, Christiane, Nicole - NÉRI Camille, Julie, Sophie & COLMUTO Rémy - PECHBERTY Elodie, Marie & HEUGA Jon, Mikel - MARCOS François, Maxime & ZIAPKOFF Laurie, Emmanuelle - ELMON Valérie, Rose, Pauline & GARCIA Nicolas - LE MERER Prescillia & ARRUEBARRENA Christian - MACABIAU David & MENDY Maïder - CHAUMET Vincent, Eric & SERVAIS-MEUNIER Karen, Marie Sylvie - CAUDER Clément, Christophe, Pierre & ASSAMOI Haumond, N'Doumi, Nelly, Brenda - BANEAT François, Marcel & AMBIT Audrey, Annie - CAZAURAN Anthony & COMBES Agathe Marie Benedicte - HELEM Christophe, Yves, Robert & GOUZIER Angelique Christine Florence - LEROUX Bastien, Claude, Alin & BONNEL Chloé, Estelle - LATASA Coralie & DEVRIEZE Alexia, Rachel, Chloé - DELAGNEAU Romain & SCHÄRER Manuela - CASSOU Audrey & LAJUSTICIA Gorka, Jean, André - FAURE Gérard, Claude & BERNARD Christine, Eliane

HERIOTZEAK - Décès

ARLAS épouse PLATERO Gracy, Madeleine - CARRICABURU épouse DUHALDE Raymonde, Léonie - GAUDIN Jean-Claude, Raymond - VANDENBOSSCHE épouse ARAMBEL Josianne, Lucienne, Hélène - TRICHARD épouse DUGAY Nicole - TAVARES DA ROCHA Nathalie - CRAVERO Giuseppe - CADAUGADE épouse DUHALDE Simone, Marie - BASCANS Aline, Pierrette, Angèle - FLAMENT Jean, Jules, Pierre - LABEDAN Raymond, Léon, François - MAINGUYAGUE épouse AZPEITIA Gracie - DELAVAQUERIE Yves, Edmond, Guy - BARDIZEVSKI Mendel - BOUSSIÈRES Henri - BARBERTÉGUY épouse FAROUX Paulette - LAMOTHE Anita - LOUISE épouse MAZON Marie-Thérèse, Yvonne, Juliette - DIHARCE Marie, Marguerite - POURTEAU Jean - MAJÉRUS Michel, Christian, Pierre - KÉRANDEL épouse RODRIGO Jocelyne - BISCAY épouse ETCHEVERRY Jeanne, Françoise - DUSSAUGE Philippe, Albert - ELISSETCHE Etienne - ALDACO épouse HABIAGUE Maria, Luisa - CLAVERIE épouse OSTER Danielle, Lucie, Josette - PEREZ Jeanne - PÉRAL épouse FORESTIER Henriette - NÉQUÉÇAUR épouse BERHOUET Marie - SARRAZIN épouse BERTHELON Ghislaine, Mélanie, Valérie, Odile - BESSONART Emile, Joseph - LALANNE épouse TEULE Thérèse, Anne - MACHICOTÉ épouse LABORDE Amélie - LASSAGA épouse ETCHEGARAY Jeanne